

Guía del Afiliado para Administración de la Atención Mejorada

CONOZCA LOS SERVICIOS SIN COSTO PARA LOS AFILIADOS A MEDI-CAL



Índice

Cómo Puede Ayudarle el Beneficio de ECM	3
Cómo obtener los servicios de ECM	6
Qué necesita para comenzar a calificar para los servicios de ECM.....	6
¿Quién proporciona los servicios de ECM?	6
Cómo trabaja su equipo de atención	6
Preguntas Frecuentes.....	7
Hoja de Trabajo del Afiliado a California Health & Wellness.....	8



Cómo Puede Ayudarle el Beneficio de ECM

El beneficio de Administración de la Atención Mejorada (por sus siglas en inglés, ECM) ofrece servicios adicionales sin costo para los afiliados a Medi-Cal que tienen necesidades y desafíos complejos que hacen que les resulte difícil mejorar la salud. Esto podría incluir desafíos externos, como no tener un lugar para vivir.

Si usted califica, el beneficio de ECM ofrece siete tipos de servicios que pueden ayudarle con su salud y bienestar. Usted tendrá un equipo de atención y su propio administrador de atención principal de ECM.

Estos servicios adicionales se ofrecen como parte de su plan California Health & Wellness Medi-Cal actual. Los servicios de Medi-Cal que obtiene ahora **no se le quitarán**. Usted puede seguir consultando a sus mismos médicos, pero ahora puede obtener ayuda adicional.

Si califica, puede elegir obtener los servicios de ECM. Además, puede interrumpir los servicios en cualquier momento llamando a California Health & Wellness.



El beneficio de ECM es para los Afiliados al Plan de Salud de Atención Administrada de Medi-Cal

Usted debe estar inscrito en un plan de salud Medi-Cal para acceder a los servicios de ECM. Si necesita ayuda para inscribirse en un plan de salud Medi-Cal, puede llamar a Opciones de Atención de Salud de Medi-Cal del Estado al 800-430-4263.

Siete maneras en las que el beneficio de ECM le resultará útil



1. Ayuda para mantenerse involucrado en su atención

Su administrador de atención principal y su equipo de atención de ECM le ayudarán a centrarse en su salud, y se asegurarán de que usted reciba los servicios y el apoyo que necesita. También pueden reunirse con usted en el lugar donde vive o donde recibe los servicios.



2. Ayuda para elaborar un plan

Juntos, usted y su equipo de atención crearán su propio plan de atención. El plan incluye:

- Médicos a los que consulta
- Metas de salud que establece
- Servicios que obtiene
- Atención que necesita
- Sus necesidades de salud física y del comportamiento
- Sus necesidades de salud bucal
- Sus necesidades de tratamiento para el abuso de sustancias
- Servicios en el hogar (p. ej., ayuda para bañarse, vestirse, limpiar, cocinar, etc.)
- Servicios sociales y en el vecindario (p. ej., servicios de alimentos y vivienda)



3. Ayuda para comunicarse con sus médicos y mantenerlos actualizados

Su equipo de atención incluye un administrador de atención principal. Esta persona mantiene a todos sus médicos actualizados con respecto a su salud y los servicios que usted recibe. También puede ayudarle a:

- Determinar sus necesidades, metas y deseos en relación con la salud
- Programar citas, y controlar los medicamentos que requieren receta médica y los resurtidos
- Encontrar los médicos adecuados
- Coordinar el transporte para las consultas al médico
- Solicitar servicios que le ayuden a vivir de manera independiente — los servicios incluyen entrega de comidas, vivienda y cuidado personal



4. Ayuda para Conocer las Formas Más Adecuadas de Apoyar Mejor Su Salud

Usted, sus cuidadores y otras personas que le apoyan pueden informarse sobre las mejores formas de ocuparse de sus problemas de salud.



5. Ayuda para trasladarse de manera segura de un entorno de atención a otro

Su equipo de atención le ayudará a trasladarse de manera segura y fácil si usted necesita entrar o salir de:

- Un hospital
- Un centro de enfermería
- Otro entorno de atención

Pueden ayudarle con desafíos tales como:

- Aprender a cuidarse solo después de una hospitalización
- Realizar consultas al médico de seguimiento
- Surtir recetas médicas
- Obtener el transporte para las citas



6. Ayuda para trabajar con las personas que le brindan apoyo

Su equipo de atención puede asegurarse de que su familia, sus cuidadores y otras personas que le apoyan conozcan sus problemas de salud. Estas personas también pueden trabajar con su equipo de atención para saber cuál es la mejor manera de ayudarle.



7. Ayuda para comunicarse con los servicios comunitarios y sociales

El beneficio de ECM también puede ayudarle a vincularse con otros servicios no relacionados con la salud. Su equipo de atención puede ayudarle a encontrar los programas comunitarios y sociales que necesita. Estos pueden incluir:

- Alimentos
- Capacitación laboral
- Cuidado de niños
- Servicios relacionados con una discapacidad
- Recursos para ayudarle a permanecer en su hogar



Cómo trabaja su equipo de atención

Su equipo de atención de ECM se crea en torno a sus deseos y necesidades de salud. Su equipo de atención está dirigido por su administrador de atención principal de ECM, que es su punto de contacto central. Usted puede llamar a su administrador de atención principal de ECM cuando necesita ayuda.

Su administrador de atención principal de ECM apoyará sus necesidades y deseos, y trabajará con sus otros proveedores y su red de apoyo que incluyen:

- Médicos y especialistas
- Personal de enfermería
- Farmacéuticos
- Compañías de equipo médico
- Familiares, cuidadores y/u otras personas que le apoyan si usted lo desea
- Administradores de casos a través de un programa comunitario o del condado
- Terapeutas
- Otros



Cómo obtener los servicios de ECM

Para obtener los servicios de ECM, usted debe:

- ✓ Estar inscrito en un plan de salud de atención administrada California Health & Wellness Medi-Cal
- ✓ Cumplir con ciertos términos de calificación

Qué necesita para comenzar a calificar para los servicios de ECM

1. Su plan de salud Medi-Cal, su médico u otro proveedor de atención de salud pueden comunicarse con usted para indicarle cómo obtener los Servicios de ECM.
2. Su médico puede informarle a su plan de salud Medi-Cal que usted podría obtener el beneficio de ECM.
3. Hable con su médico o su plan de salud Medi-Cal. Hágalo si desea obtener más información sobre el beneficio de ECM y saber si califica.

¿Quién proporciona los servicios de ECM?

Usted puede obtener los servicios de ECM de parte del consultorio de su médico o de otro proveedor de atención de salud. También puede obtener los servicios de ECM de parte de una organización comunitaria. Se le asignará un proveedor de ECM, según sus necesidades específicas.

Contará con un administrador de atención principal que trabaja con usted para ayudarle a obtener la atención y los servicios que necesita.



Asimismo, el administrador de atención principal ayudará a garantizar que todos los integrantes de su equipo de atención estén de acuerdo con sus necesidades y su atención.

Preguntas Frecuentes

¿Perderé algún beneficio del plan de salud Medi-Cal si me inscribo en el beneficio de ECM?

No. Si se inscribe en el beneficio de ECM, conservará sus beneficios de Medi-Cal. También conservará sus médicos actuales.

El beneficio de ECM le brinda ayuda adicional para obtener la atención que necesita y alcanzar sus metas de salud. No se le quitará la cobertura que ya tiene. Si califica, puede elegir obtener los servicios de ECM. Puede interrumpir los servicios en cualquier momento llamando a su plan de salud California Health & Wellness Medi-Cal.

¿Los servicios de ECM tienen un costo adicional?

No. El beneficio de ECM no le cuesta nada. Si califica y decide inscribirse, los servicios se incluyen como parte de su plan de salud California Health & Wellness Medi-Cal actual.

¿Dónde obtengo más información?

Llame a California Health & Wellness para obtener más información y saber si califica. También puede preguntarle a su médico o clínica sobre el beneficio de ECM.

¿Tendré que cambiar a mis médicos?

No. No es necesario que cambie a sus médicos para obtener los servicios de ECM. El beneficio ayuda a que todos sus médicos y otros proveedores compartan la información sobre sus necesidades de atención de salud. Y les permite trabajar juntos para ayudarle a alcanzar sus metas de salud.

¿Qué es un administrador de atención principal de ECM y cómo me ayuda?

Un administrador de atención principal de ECM es un integrante del personal asignado por su proveedor de ECM. Esta persona ayudará a garantizar que sus médicos, farmacéuticos y otros proveedores trabajen juntos para ayudarle a alcanzar sus metas de salud.

Su administrador de atención principal de ECM también:

- Le conectará con médicos y servicios
- Hablará con sus médicos sobre sus necesidades
- Compartirá información con sus médicos
- Le acompañará a las citas si usted lo desea

Para obtener más información sobre el beneficio de ECM

- 1 Llame a California Health & Wellness al 877-658-0305 (TTY: 711) de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
- 2 Llame a Opciones de Atención de Salud de Medi-Cal del Estado al 800-430-4263 (TTY: 800-430-7077).
- 3 Pregúntele a su médico o clínica sobre el beneficio.

Hoja de Trabajo del Afiliado a California Health & Wellness

Complete esta hoja de trabajo y téngala con usted cuando llame a California Health & Wellness Medi-Cal. O bien, llévela con usted cuando consulte a su médico o a otros proveedores de atención de salud. Ellos podrán ayudarle si necesita apoyo para responder alguna de las preguntas o si desea revisar la hoja de trabajo con ellos.

¿Quiénes son sus médicos y otros proveedores de atención de salud actuales?

¿Tiene necesidades de atención de salud por las que no ha consultado a un médico? Si la respuesta es sí, compártalas.

¿Hay organizaciones de servicios comunitarios y sociales locales a las que va actualmente para solicitar apoyo (p. ej., centro de recursos para la familia, clínica de salud comunitaria, centro para la tercera edad, etc.)?

¿Qué otro apoyo necesita (p. ej., alimentos, vivienda, transporte)?

¿Qué preguntas tiene sobre el beneficio de ECM?



¿Tiene preguntas?

Llame a California Health & Wellness al
877-658-0305 (TTY: 711) de lunes a viernes, de
8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Nondiscrimination Notice

California Health and Wellness follows State and Federal civil rights laws and does not discriminate, exclude people or treat them differently because of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, mental disability, physical disability, medical condition, genetic information, marital status, gender, gender identity or sexual orientation.

California Health and Wellness provides:

- Free aids and services to people with disabilities to communicate better with us, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats).
- Free language services to people whose primary language is not English, such as qualified interpreters and information written in other languages.

If you need these services or to request this document in an alternative format, contact the California Health and Wellness Customer Contact Center at 1-877-658-0305 (TTY: 711), Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m.

If you believe that California Health and Wellness has failed to provide these services or unlawfully discriminated in another way, you can file a grievance with California Health and Wellness by phone, in writing, in person or electronically:

- By phone: Call California Health and Wellness Plan Civil Rights Coordinator at 1-866-458-2208 (TTY: 711), Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m.
- In writing: Fill out a complaint form or write a letter and send it to California Health and Wellness Plan Civil Rights Coordinator, P.O. Box 10287 Van Nuys, CA 91410-0287.
- In person: Visit your doctor's office or California Health and Wellness and say you want to file a grievance.
- Electronically: Visit California Health and Wellness's website at www.cahealthwellness.com.

You can also file a civil rights complaint with the California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights by phone, in writing or electronically:

- By phone: Call 916-440-7370. If you cannot speak or hear well, please call 711.
- In writing: Fill out a complaint form or write a letter and send it to Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413.

Complaint forms are available at http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- Electronically: Send an email to CivilRights@dhcs.ca.gov.

If you believe you have been discriminated against because of race, color, national origin, age, disability or sex, you can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights by phone, in writing or electronically:

- By phone: 1-800-368-1019 (TDD: 1-800-537-7697).
- In writing: Fill out a complaint form or send a letter to U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201.

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Electronically: Visit the Office for Civil Rights Complaint Portal at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

English: If you, or someone you are helping, need language services, call 1-877-658-0305 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like accessible PDF and large print documents, are also available. These services are at no cost to you.

Arabic: إذا كنت أنت، أو أي شخص تساعد، بحاجة إلى الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم 1-877-658-0305 (TTY: 711). تتوفر أيضاً المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل الملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها والمستندات المطبوعة الكبيرة. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

Armenian: Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք 1-877-658-0305 (TTY` 711) հեռախոսահամարով: Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

Cambodian: ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-877-658-0305 (TTY: 711) ។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់មនុស្សពិការ ដូចជា PDF ដែលអាចប្រើសម្រាប់មនុស្សពិការបាន និងឯកសារព្រឹត្តិអក្សរធំៗ ក៏ត្រូវបានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនមានគិតតម្លៃសម្រាប់អ្នកទេ។

Chinese: 如果您或您正在帮助的其他人需要语言服务，请致电1-877-658-0305 (TTY: 711)。另外，还为残疾人士提供辅助和服务，例如易于读取的 PDF 和大字版文件。这些服务对您免费提供。

Farsi: اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره 1-877-658-0305 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

Hindi: यदि आपको, या जिसकी आप मदद करे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो कॉल करें 1-877-658-0305 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

Hmong: Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau 1-877-658-0305 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

Japanese: ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、1-877-658-0305 (TTY: 711) にお問い合わせください。障がいをお持ちの方のために、アクセシブルなPDFや大きな文字で書かれたドキュメントなどの補助・サービスも提供しています。これらのサービスは無料で提供されています。

Korean: 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 1-877-658-0305 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Laotian: ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທ 1-877-658-0305 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດຂຶ້ນເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

Mien: Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix Janx-kaeqv waac gong, Heuc 1-877-658-0305 (TTY: 711). Jomc Caux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dongh eix PDF Caux Bunh Fiev dimc, Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buac Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

Punjabi: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-877-658-0305 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪੜ੍ਹਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਾਲੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Russian: Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните по телефону 1-877-658-0305 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF или напечатанные крупным шрифтом. Эти услуги предоставляются бесплатно.

Spanish: Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al 1-877-658-0305 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

Tagalog: Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng mga serbisyo sa wika, tumawag sa 1-877-658-0305 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng naa-access na PDF at mga dokumentong malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

Thai: หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทร 1-877-658-0305 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้ทุพพลภาพ เช่น PDF ที่เข้าถึงได้และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

Ukrainian: Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на номер 1-877-658-0305 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF або надруковані великим шрифтом. Ці послуги для вас безкоштовні.

Vietnamese: Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi 1-877-658-0305 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

**Para obtener más información sobre el beneficio de
ECM, comuníquese con**

California Health & Wellness al 877-658-0305 (TTY: 711) de lunes a
viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.